



ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับข่าวลือ:

โรคโควิด-19 'แพร่เชื้อทางอากาศ' ได้หรือไม่?

มีโพสต์ในโซเชียลมีเดียจำนวนมากในหลายภาษา แสดงความกังวลว่าเชื้อโรคโควิด-19 อาจเป็นไวรัสที่ 'แพร่ทางอากาศ' ได้ แต่ไวรัส SARS-CoV-2 ที่แพร่ทางอากาศได้คืออะไร และเราควรระวังเกี่ยวกับเชื้อไวรัสโควิด-19 และความสามารถในการอยู่รอดและแพร่กระจายในอากาศ?

เนื่องจากมีข้อมูลทางวิทยาศาสตร์มากมายเกี่ยวกับไวรัสนี้ มันจึงสำคัญมากที่คุณจะต้องเข้าถึงศัพท์เฉพาะที่เจ้าหน้าที่สาธารณสุขใช้ เพื่อจะได้อธิบายศัพท์และความหมายต่อผู้ฟังของคุณได้

Translators without Borders กำลังรวบรวมศัพท์เฉพาะทางสำคัญที่มักจะใช้เกี่ยวกับโรคโควิด-19 รวมทั้งศัพท์เฉพาะที่ใช้กันทั่วไป เพื่อจัดทำอภิธานศัพท์ในภาษาต่างๆ ในหลายภาษา นี่คือเครื่องมือที่เชื่อมโยงซึ่งจะทำให้คุณมั่นใจได้ว่า การแปลคำศัพท์ของคุณสอดคล้องกับคำศัพท์ที่นักข่าวอื่นๆ ใช้

ไวรัสโควิด-19 แพร่ทางอากาศได้หรือไม่?

คำถามนี้ตอบได้ยาก เนื่องจากไวรัสใหม่และโรคใหม่นี้มีหลายองค์ประกอบ นักวิทยาศาสตร์จึงยังต้องทดลองเพื่อค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมอยู่ต่อไป เมื่ออ้างอิงจาก คำแนะนำล่าสุด ขององค์การอนามัยโลก ไวรัสนี้ก็ไม่ถือว่าเป็นเชื้อที่แพร่ทางอากาศได้ แต่ผู้เชี่ยวชาญด้านโรคทางเดินหายใจและฟลอยละอองก็มี ข้อสงสัย และกล่าวว่าการรวบรวมข้อมูลให้เพียงพอจะยืนยันได้ว่าไวรัสนี้แพร่ทางอากาศได้หรือไม่นั้น อาจใช้เวลาหลายปี

องค์การอนามัยโลก กล่าวว่า การแพร่ระบาดของโรคโควิด-19 ส่วนใหญ่จะแพร่ผ่านทางสัมผัสโดยตรงกับผู้ติดเชื้อ และการสัมผัสละอองขนาดใหญ่ที่ติดเชื้อจากทางเดินหายใจ ซึ่งมีเส้นผ่าศูนย์กลางใหญ่กว่า 5 ไมโครเมตร ละอองของเหลวที่ใหญ่มากกว่า และคาดว่ามันจะเดินทางได้เพียงระยะสั้นหลังจากการไอหรือจามก่อนจะตกลงบนพื้นหรือพื้นผิวอื่น

เมื่อเจ้าหน้าที่สาธารณสุขกล่าวว่า ยังไม่มีหลักฐานเพียงพอที่จะกล่าวว่าไวรัส SARS-CoV-2 แพร่ทางอากาศ นั่นหมายความว่า เขาไม่เชื่อว่าไวรัสจะเดินทางได้ในละอองของเหลวขนาดเล็ก หรือเรียกว่าฟลอยละอองในอากาศ ที่มีเส้นผ่าศูนย์กลางเล็กกว่า 5 ไมโครเมตร

หลักฐานส่วนใหญ่บ่งชี้ว่า ไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่นี้คงอยู่ในฟลอยละอองได้เฉพาะในบางกรณีเท่านั้น

ไวรัสที่ 'แพร่ทางอากาศได้' คืออะไร?

ไวรัสที่แพร่ทางอากาศได้ คือไวรัสที่สามารถแขวนลอยอยู่ในอากาศได้ โดยเฉพาะเวลาที่คิดเชื้อไอหรือจาม คนอื่นที่ไม่รู้ตัวอาจหายใจเอาไวรัสเหล่านี้เข้าไป ทำให้คิดเชื้อได้ ไวรัสที่แพร่ทางอากาศได้นี้อาจส่งผลกระทบต่อทั้งสัตว์และมนุษย์

มีไวรัสธรรมชาติหลายชนิดที่แพร่ทางอากาศได้ ที่คุณอาจเคยได้ยินชื่อมาก่อน เช่น เชื้อหวัดทั่วไปก็ถือว่าเป็นเชื้อที่แพร่ทางอากาศได้ เช่นเดียวกับเชื้อไข้หวัดใหญ่ วัณโรค และโรคอีสุกอีใส เป็นต้น

ฟลอยละอองในอากาศคืออะไร?

ฟลอยละอองในอากาศเป็นคำศัพท์ทางฟิสิกส์ หมายถึงของเหลวหรือของแข็ง (ไวรัส) ที่ลอยอยู่ในก๊าซ (เช่น อากาศ) ฟลอยละอองในอากาศไม่จำเป็นต้องมีไวรัสอยู่เสมอไป หมอกก็เป็นฟลอยละอองในอากาศ ทำให้หยดน้ำลอยตัวอยู่ในอากาศ เช่นเดียวกับหมอกอนุภาคแขวนลอยต่างๆ ก็สามารถอยู่ในอากาศได้นานเป็นชั่วโมงหรือนานกว่านั้น ขึ้นอยู่กับปัจจัยต่างๆ เช่น ความร้อน และความชื้น

ความแตกต่างสำคัญระหว่างละอองกับฟลอยละอองในอากาศ คือ ละอองนั้นหนักและใหญ่กว่า จึงไม่สามารถลอยอยู่ในอากาศได้นาน ส่วนฟลอยละอองในอากาศ ซึ่งองค์การอนามัยโลกเรียกว่า ละอองไอนั้นจะเล็กกว่า 5 ไมโครเมตร ซึ่งสามารถอยู่ในอากาศได้เป็นเวลานาน และแพร่กระจายไปได้ไกลกว่า 1 เมตร

ฟลอยละอองในอากาศอาจเป็นตัวกลางให้ชิ้นส่วนเชื้อไวรัสได้จากนิยามของคณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยฮาร์วาร์ด (Harvard Medical School) ฟลอยละอองในอากาศคือชิ้นส่วนของไวรัสที่ลอยอยู่ในอากาศหรือเดินทางในอากาศได้ กรณีเช่นนี้ ฟลอยละอองในอากาศ ก็คือน้ำลายหยดเล็กๆ ที่มีเชื้อไวรัสอยู่ ฟลอยละอองนี้อาจออกมาจากคนที่ติดเชื้อโคโรนาไวรัส ตอนที่ไอหรือจาม ถึงแม้จะไม่มีอาการก็ตาม



ทำไมคนจึงกังวลเรื่องเชื้อไวรัสที่แพร่ทางอากาศได้?

คนจะกังวลหากไวรัสแพร่ทางอากาศได้ เพราะนั่นเพิ่มความเสี่ยงต่อคนจำนวนมากขึ้นอย่างมีนัยสำคัญ ไวรัสที่แพร่ทางอากาศได้นั้นมีแนวโน้มที่จะแพร่กระจายได้ง่ายและอาจควบคุมได้ยากกว่า

ในงานวิจัยที่เผยแพร่เมื่อเดือนมีนาคมนี้ นักวิจัยได้อธิบายถึงวิธีการที่ปล่อยละอองที่มีชิ้นส่วนโคโรนาไวรัสสามารถอยู่ในอากาศได้นานถึงสามชั่วโมง ซึ่งหมายความว่าคนอื่นอาจหายใจเอาชิ้นส่วนไวรัสนั้นเข้าไปได้หลังจากไวรัสถูกขับออกมาแล้วหลายชั่วโมง อย่างไรก็ตาม งานวิจัยนี้มีข้อจำกัด เนื่องจากปัจจัยภายนอกเช่น ความชื้น และ เงื่อนไขอื่น ๆ สามารถส่งผลต่อระยะเวลาที่ไวรัสมีชีวิตอยู่ในรูปของละอองในอากาศได้

ในกรณีหนึ่ง นักวิจัยหลายคนจากวงขับร้องประสานเสียงในซีแอตเทิลติดโรคโควิด-19 ได้ แม้ว่าสมาชิกคนอื่นจะไม่มีอาการ และในการแสดงครั้งนั้นสมาชิกได้รักษาระยะห่างระหว่างกันแล้วก็ตาม สมาชิกสองคนที่ติดเชื้อเสียชีวิตในภายหลัง

อย่างไรก็ตาม หากคุณจามหรือไอลงที่มือหรือพื้นผิวสักจุดหนึ่ง นักวิทยาศาสตร์พบว่า โคโรนาไวรัสสามารถอยู่ได้ถึงสี่ชั่วโมงบนทองแดง อยู่ได้ถึง 24 ชั่วโมงบนกระดาษแข็ง และอยู่ได้ถึงสองสามวันบนพลาสติกและสแตนเลส ด้วยเหตุผลดังกล่าว การทำความสะอาดพื้นผิว การล้างมือ และการเว้นระยะห่างทางสังคมในสถานที่สาธารณะจึงถือเป็น แนวปฏิบัติที่ดี



องค์กรอนามัยโลกแนะนำให้ทำตามมาตรการป้องกันพื้นฐานต่อไปนี้:

- **ล้างมือบ่อยๆ**

ทำความสะอาดมือให้ทั่วบ่อยๆ ด้วยเจลล้างมือที่มีแอลกอฮอล์หรือล้างด้วยสบู่และน้ำ

ทำไมล่ะ? การล้างมือด้วยสบู่และน้ำหรือเจลล้างมือที่มีแอลกอฮอล์จะฆ่าไวรัสที่อาจอยู่บนมือของคุณได้

- **รักษาระยะห่างทางสังคม**

รักษาระยะห่างอย่างน้อย 1 เมตร (3 ฟุต) ระหว่างคุณกับคนอื่นที่ไอหรือจาม

ทำไมล่ะ? เมื่อคนเราไอหรือจาม ละอองของเหลวขนาดเล็กจะกระจายจากจมูกหรือปาก ซึ่งอาจมีไวรัสปนอยู่ได้ หากคุณอยู่ใกล้เกินไป คุณอาจหายใจเอาละอองนั้นรวมทั้งเชื้อโรคโควิด-19 เข้าไป หากผู้ที่ไอป่วยด้วยโรคนี้

- **หลีกเลี่ยงการสัมผัสดวงตา จมูก และปาก**

ทำไมล่ะ? เมื่อนั้นสัมผัสพื้นผิวมากมาย และอาจติดเชื้อไวรัสมาด้วยเมื่อติดเชื้อแล้ว มือก็สามารถนำเชื้อไวรัสไปยังดวงตา จมูก หรือปาก จากตรงนั้น ไวรัสก็เข้าไปในร่างกายและทำให้คุณป่วยได้

- **รักษาสุขอนามัยของทางเดินหายใจ**

ให้แน่ใจว่าคุณและบุคคลรอบตัวปฏิบัติตามหลักสุขอนามัยทางเดินหายใจที่ดี ก็คือ เมื่อไอหรือจาม ให้ปิดปากและจมูกด้วยข้อพับแขนหรือกระดาษชำระ จากนั้นทิ้งกระดาษชำระทันที

ทำไมล่ะ? ละอองนั้นแพร่เชื้อไวรัสได้ การปฏิบัติตามหลักสุขอนามัยทางเดินหายใจที่ดี จะช่วยปกป้องผู้คนรอบตัวคุณจากโรคโควิด-19 ได้



แล้วนักข่าวควรจะรายงานข่าวเรื่องนี้ได้อย่างไร?

ใช้ภาษาต่างๆ ในการอธิบายศัพท์เฉพาะทางการแพทย์และวิทยาศาสตร์ที่ซับซ้อนแก่ผู้ชม

หากผู้เชี่ยวชาญใช้คำศัพท์เฉพาะทางที่คุณไม่เข้าใจ ขอให้พวกเขาอธิบายศัพท์ในภาษาที่เข้าใจง่าย เพื่อให้แน่ใจว่าข้อความนั้นจะไม่ถูกตีความผิดไป

ติดตามงานวิจัยล่าสุดในหัวข้อนี้

ข้อมูลนั้นเปลี่ยนแปลงได้เร็วมาก ดังนั้น ต้องแน่ใจว่าบทความของคุณระบุวันที่และลิงก์แหล่งข้อมูลต้นทางไว้ด้วย เพื่อให้ผู้ชมตรวจสอบด้วยตัวเองได้หากข้อมูลไม่เป็นปัจจุบัน

ให้ข้อเท็จจริงเป็นหลัก และอย่าสร้างความกลัวหรือความตื่นตระหนก

หลีกเลี่ยงการใช้คำศัพท์ที่ทำให้ตื่นตระหนกมากขึ้น อย่าลืมว่าคุณกำลังสื่อสารกับผู้ชมที่กังวลอยู่แล้ว ใช้คำพรรณนาให้น้อย และเน้นที่รายละเอียดให้มาก พยายามไม่ใช่คำขยาดที่ทำให้ตื่นตกใจ เช่น “อันตรายถึงตาย” “น่ากลัว” หรือ “น่าฆ่า”

สนับสนุนให้ผู้ชมได้แสดงออก

พยายามไม่เน้นไปที่สิ่งที่ผู้ชมควบคุมไม่ได้ แต่ทุกบทความควรมีคำแนะนำที่ผู้ชมสามารถนำไปใช้ป้องกันตนเองได้จริง

